

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 13.02.2025 14:50:19  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Ministère de l'éducation et de la science de la Fédération de Russie  
Etablissement fédéral budgétaire d'Etat d'enseignement supérieur  
«Université d'État de Tver»

Утверждаю:  
Руководитель ООП  
Л.М. Сапожникова

  


2024 г.

Programme de travail de la discipline (avec annotation)  
**"Stylistique" (la langue française)**

Programme de formation  
**45.03.02 «Linguistique»**

Profil (programme) de la formation  
**«Théorie et méthodologie de l'enseignement des langues et cultures  
étrangères», «Traduction et études de traduction»**

Pour les étudiants à temps plein de 4ème année

Auteur:

**candidat ès lettres, maître de conférences K.A. Gudiy**

Tver, 2024

## **I. Annotation**

### **1. But et objectifs de la discipline**

**L'objectif** de la maîtrise de la discipline est la formation et le développement des compétences suivantes chez les étudiants : maîtrise d'un système de connaissances linguistiques, y compris la connaissance des phénomènes de base phonétiques, lexicaux, grammaticaux, de formation des mots et des schémas de fonctionnement de la langue étrangère étudiée, ses variétés fonctionnelles ; maîtrise des méthodes discursives de base pour réaliser les objectifs communicatifs d'un énoncé en relation avec les caractéristiques du contexte communicatif actuel (temps, lieu, buts et conditions d'interaction); maîtrise des caractéristiques des registres de communication officiels, neutres et informels; la capacité d'utiliser l'appareil conceptuel de la philosophie, de la linguistique théorique et appliquée, de la traductologie, de la linguistique et de la théorie de la communication interculturelle pour résoudre des problèmes professionnels.

**Les objectifs** de la maîtrise de la discipline sont:

- présenter aux étudiants l'éventail des problèmes de la recherche stylistique moderne;
- fournir aux étudiants des connaissances théoriques sur les moyens stylistiques de base des ressources générales phonétiques, graphiques, lexicales, morphologiques, de formation de mots et syntaxiques de la langue française moderne et leur utilisation dans divers styles fonctionnels et genres de discours, situations de communication;
- formation aux compétences et techniques d'analyse stylistique du texte avec identification d'une figure stylistique spécifique, détermination de son (texte) affiliation fonctionnelle, stylistique et de genre;
- développer la capacité d'évaluer adéquatement l'adéquation/l'inadéquation stylistique d'une unité linguistique (mot, coquille phonétique, forme grammaticale, modèle de formation de mots, structure syntaxique);
- parler des règles actuelles de bonnes manières et d'étiquette de parole;
- posséder d'une base linguistique suffisante pour l'analyse de moyens expressifs et visuels, recherche d'informations sur l'Internet mondial.

### **2. La place de la discipline dans la structure du programme éducatif principal**

Le cours de stylistique de la langue française est inclus dans la partie de base du cycle professionnel du profil de la Norme éducative de l'État fédéral pour l'enseignement supérieur «Théorie et méthodes d'enseignement des langues et cultures étrangères», à savoir dans «Disciplines qui forment des compétences professionnelles générales» ainsi que des disciplines telles que «Cours pratique de première langue étrangère», «Langues et cultures anciennes», «Informatique», «Technologies de l'information en linguistique», «Fondements de la linguistique », «Phonétique théorique», «Grammaire théorique», «Lexicologie», «Histoire de la

langue», «Histoire et géographie des pays de première langue étrangère», «Histoire de la littérature des pays de première langue étrangère», «Introduction à la théorie de l'interculturalité et de communication», « Introduction à la méthodologie de la recherche scientifique».

L'enseignement de la discipline s'effectue à partir des compétences de connaissance pratique de la langue française acquises dans les cours précédents («Cours pratique de langue française», «Atelier sur la culture de la communication orale»); connaissance des bases de la théorie linguistique générale («Fondements de la linguistique») et de la théorie de la communication interculturelle («Introduction à la théorie de la communication interculturelle»), de l'histoire de la langue française («Histoire de la langue», «Histoire et géographie») des Pays de première langue étrangère», d'autres langues et cultures («Langues et cultures anciennes»); sur la compréhension de la relation entre les aspects phonétiques et grammaticaux de la parole («Phonétique théorique»), sur la formation du corpus terminologique de base du métalangage pour décrire les disciplines complétées, y compris les disciplines qui forment des compétences culturelles générales (« Philosophie», «Langue russe et culture de la parole»). «Technologies de l'information en linguistique», ainsi que «Ressources électroniques d'un enseignant/traducteur» - la discipline est incluse dans la partie variable du programme: «Disciplines qui forment des compétences professionnelles (PC)» - fournissent ce niveau de connaissances technologiques, des compétences et des compétences «par défaut» à partir desquelles se réalisent les possibilités d'utilisation des ressources pédagogiques électroniques (manuels électroniques, programmes de formation, simulateurs, programmes de tests, technologies Internet) au cours de la stylistique de la langue française.

### 3. Volume de la discipline:

3 unités de crédit, 108 heures académiques, **dont**

**travail en classe avec contact** : cours magistraux 15 heures, cours pratiques 15 heures, incl. formation pratique 20 heures; **contrôle du travail indépendant** 27 heures; **travail indépendant**: 51 heures.

### 4. Liste des acquis d'apprentissage prévus dans la discipline, corrélés aux résultats prévus de maîtrise du programme éducatif

Résultats prévus de la maîtrise du programme éducatif (compétences formées)	Résultats d'apprentissage prévus pour la discipline
COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1	Interprète les phénomènes de base phonétiques, lexicaux, grammaticaux, de formation des mots, les règles d'orthographe et de ponctuation, identifie les modèles de fonctionnement de la langue étrangère étudiée ;
COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2	Se concentre sur les paradigmes scientifiques modernes, les écoles et les concepts de linguistique ;

COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3	Compare et analyse les phénomènes linguistiques, les variétés fonctionnelles du langage ;
COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5	Analyse l'utilisation de moyens linguistiques dans le texte et dans le processus d'activité de parole

**5. Formulaire de certification intermédiaire et achèvement du semestre:**

examen, 7ème semestre

**6. La langue d'enseignement** est le français.

**II. Contenu de la discipline, structuré par thèmes (sections) indiquant le nombre d'heures académiques qui leur sont allouées et les types de sessions de formation**

Curriculum – noms des sections et des sujets	Heures totales	Travail de contact (heures)				Travail indépendant, y compris supervision (heures)	
		Cours magistral		Cours pratiques			Contrôle du travail indépendant (y compris le thèse de fin d'année sur la discipline )
		Total	y compris formation pratique	Total	y compris formation pratique		

<p>Section 1. La stylistique en tant que branche indépendante de la linguistique. Principales sources de stylistique. Le sujet et les tâches de la stylistique en tant que science.</p> <p>Stylistique linguistique et littéraire. La relation de la stylistique linguistique avec d'autres branches de la linguistique générale</p>	18	3	2	3	2	5	5
--	----	---	---	---	---	---	---

<p>Section 2. Fondements linguistiques du cours de stylistique. Style et communication. Le rôle des facteurs extralinguistiques et linguistiques réels dans la distinction entre les différents styles. Signification stylistique dans la structure sémantique d'une unité linguistique. Pluralité des normes en français moderne. Le concept de moyens d'expression du langage et de dispositifs stylistiques, leurs relations et leurs fonctions. Fonctions stylistiques et esthétiques.</p>	18	3	2	3	2	5	5
--	----	---	---	---	---	---	---

Section 3. Moyens d'expression et dispositifs stylistiques phonétiques, lexicaux et syntaxiques. Potentiel expressif du langage aux niveaux phonétique, lexical et grammatical.	24	3	2	3	2	5	5
Section 4. Techniques stylistiques (moyens de créer des images individuelles). Manières d'organiser les dispositifs stylistiques dans un texte littéraire.	24	3	2	3	2	5	5
Section 5. Styles français modernes.	24	3	2	3	2	5	5
<b>Contrôle de notation (travaux modulaires)</b>						1	13
<b>Examen</b>						1	13
<b>TOTAL</b>	<b>108</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>27</b>	<b>51</b>

### III. Technologie éducative

Curriculum - noms des sections et des sujets	Type d'activité	Technologie éducative
Section 1. La stylistique en tant que branche indépendante de la linguistique. Principales sources de stylistique. Le sujet et les tâches de la stylistique en tant que science. Stylistique linguistique et littéraire. La relation de la stylistique linguistique avec d'autres branches de la linguistique générale	Cours magistraux (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologie traditionnelle utilisant des conférences, des livres et des moyens techniques audiovisuels, technologie d'apprentissage modulaire, technologie d'apprentissage mutuel collectif, technologie de collaboration.
	Séminaires (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologies de discussion (table ronde) : discussion de questions théoriques sur le sujet, technologies de collaboration, technologie d'apprentissage par problèmes, technologie d'activité de projet, technologie de jeu d'entreprise, technologie d'apprentissage actif (contextuel), technologie d'apprentissage différencié, technologies de formation pratique.
	Contrôle du travail indépendant (5 heures)	Technologies d'organisation d'activités parascolaires, technologies d'enseignement à distance.
	Travail indépendant (5 heures)	Technologie pour le développement de la pensée critique : traitement et systématisation de l'information sur un sujet donné, technologies d'enseignement à distance.
Section 2. Fondements linguistiques du cours de stylistique. Style et communication. Le rôle des facteurs extralinguistiques et linguistiques réels dans la distinction entre les différents styles. Signification stylistique dans la structure sémantique d'une unité linguistique. Pluralité des normes en français moderne. Le concept de moyens d'expression du langage et de dispositifs stylistiques, leurs relations et leurs	Cours magistraux (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologie traditionnelle utilisant des conférences, des livres et des moyens techniques audiovisuels, technologie d'apprentissage modulaire, technologie d'apprentissage mutuel collectif, technologie de collaboration.
	Séminaires (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologies de discussion (table ronde) : discussion de questions théoriques sur le sujet, technologies de collaboration, technologie d'apprentissage par problèmes, technologie d'activité de projet, technologie de jeu d'entreprise, technologie d'apprentissage actif (contextuel), technologie d'apprentissage différencié, technologies de formation pratique.
	Contrôle du travail indépendant (5 heures)	Technologies d'organisation d'activités parascolaires, technologies d'enseignement à distance.



fonctions. Fonctions stylistiques et esthétiques.	Travail indépendant (5 heures)	Technologie pour le développement de la pensée critique : traitement et systématisation de l'information sur un sujet donné, technologies d'enseignement à distance.
Section 3. Moyens d'expression et dispositifs stylistiques phonétiques, lexicaux et syntaxiques. Potentiel expressif du langage aux niveaux phonétique, lexical et grammatical.	Cours magistraux (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologie traditionnelle utilisant des conférences, des livres et des moyens techniques audiovisuels, technologie d'apprentissage modulaire, technologie d'apprentissage mutuel collectif, technologie de collaboration.
	Séminaires (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologies de discussion (table ronde) : discussion de questions théoriques sur le sujet, technologies de collaboration, technologie d'apprentissage par problèmes, technologie d'activité de projet, technologie de jeu d'entreprise, technologie d'apprentissage actif (contextuel), technologie d'apprentissage différencié, technologies de formation pratique.
	Contrôle du travail indépendant (5 heures)	Technologies d'organisation d'activités parascolaires, technologies d'enseignement à distance.
	Travail indépendant (5 heures)	Technologie pour le développement de la pensée critique : traitement et systématisation de l'information sur un sujet donné, technologies d'enseignement à distance.
Section 4. Techniques stylistiques (moyens de créer des images individuelles). Manières d'organiser les dispositifs stylistiques dans un texte littéraire.	Cours magistraux (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologie traditionnelle utilisant des conférences, des livres et des moyens techniques audiovisuels, technologie d'apprentissage modulaire, technologie d'apprentissage mutuel collectif, technologie de collaboration.
	Séminaires (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologies de discussion (table ronde) : discussion de questions théoriques sur le sujet, technologies de collaboration, technologie d'apprentissage par problèmes, technologie d'activité de projet, technologie de jeu d'entreprise, technologie d'apprentissage actif (contextuel), technologie d'apprentissage différencié, technologies de formation pratique.
	Contrôle du travail indépendant (5 heures)	Technologies d'organisation d'activités parascolaires, technologies d'enseignement à distance.
	Travail indépendant (5 heures)	Technologie pour le développement de la pensée critique : traitement et systématisation de l'information sur un sujet donné, technologies d'enseignement à distance.

Section 5. Styles fonctionnels du français moderne.	Cours magistraux (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologie traditionnelle utilisant des conférences, des livres et des moyens techniques audiovisuels, technologie d'apprentissage modulaire, technologie d'apprentissage mutuel collectif, technologie de collaboration.
	Séminaires (3 heures), dont formation pratique (2 heures)	Technologies de discussion (table ronde) : discussion de questions théoriques sur le sujet, technologies de collaboration, technologie d'apprentissage par problèmes, technologie d'activité de projet, technologie de jeu d'entreprise, technologie d'apprentissage actif (contextuel), technologie d'apprentissage différencié, technologies de formation pratique.
	Contrôle du travail indépendant (5 heures)	Technologies d'organisation d'activités parascolaires, technologies d'enseignement à distance.
	Travail indépendant (5 heures)	Technologie pour le développement de la pensée critique : traitement et systématisation de l'information sur un sujet donné, technologies d'enseignement à distance.
<b>Contrôle de notation (travaux modulaires)</b>	Contrôle du travail indépendant (1 heure)	Technologies d'organisation d'activités parascolaires, technologies d'enseignement à distance.
	Travail indépendant (13 heures)	Technologie pour le développement de la pensée critique : traitement et systématisation de l'information sur un sujet donné, technologies d'enseignement à distance.
<b>Examen</b>	Contrôle du travail indépendant (1 heure)	Technologies d'organisation d'activités parascolaires, technologies d'enseignement à distance.
	Travail indépendant (13 heures)	Technologie pour le développement de la pensée critique : traitement et systématisation de l'information sur un sujet donné, technologies d'enseignement à distance.

#### IV. Matériel d'évaluation pour la certification actuelle et intermédiaire

Matériel d'évaluation pour la certification en cours (exemples de tâches) :

Type et méthode de certification en cours	Formulation des tâches	Résultat pédagogique prévu (compétence, indicateur)	Critères et échelle de notation
---	------------------------	---	---------------------------------

<p><b>Tâche indépendante pour la formation pratique</b></p>	<p>Faites un aperçu détaillé de votre réponse sur le thème « Problèmes de relation entre les « styles de langage » et les « styles de discours ». Le facteur de sélection des moyens linguistiques comme caractéristique principale de la catégorie de style.</p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1</b> Interprète les phénomènes de base phonétiques, lexicaux, grammaticaux, de formation des mots, les règles d'orthographe et de ponctuation, identifie les modèles de fonctionnement de la langue étrangère étudiée ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3</b> Compare et analyse les phénomènes linguistiques, les variétés fonctionnelles du langage ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b> Analyse l'utilisation de moyens linguistiques dans le texte et dans le processus d'activité de parole</p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b></p> <p><b>Critère:</b> Analyse les principaux phénomènes et processus qui reflètent le fonctionnement de la structure linguistique de la langue étrangère étudiée en synchronie et en diachronie. Interprète les principales manifestations de la relation entre les niveaux de langue et la relation entre les sous-systèmes linguistiques. Applique l'appareil conceptuel de la discipline étudiée; est conforme aux principales caractéristiques du style scientifique dans le discours oral et écrit.</p> <p><b>Échelle de notation (0-3 points) :</b> 3 – sur la base de 2-3 sources fournies, un aperçu détaillé avec une structure logique a été compilé 2 – sur la base d'une source fournie, un aperçu détaillé avec une structure logique a été compilé 1 – sur la base de 1 à 2 sources fournies, un plan a été élaboré, mais il y a une violation de la logique de la structure 0 – le plan d'ensemble n'a pas été établi</p>
<p><b>Tâche indépendante pour la formation pratique</b></p>	<p>Rédigez un essai sur le sujet : « Distinguer la stylistique et les autres aspects du langage. »</p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE</b></p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-</b></p>

	<p>Sujets des essais :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les problèmes du style chez les Anciens.</li> <li>2. La stylistique linguistique de Charles Bally.</li> <li>3. L'étude du style individuel de G. Molinié.</li> <li>4. La stylistique littéraire.</li> <li>5. La rhétorique générale du Groupe <math>\mu</math>.</li> <li>6. La fonction de figures dans le texte littéraire.</li> <li>7. Typologies de figures de style.</li> <li>8. Figures de style et linguistique.</li> <li>9. Groupe Oulipo: Exercices de style de R. Queneau</li> <li>10. La stylistique structurale de R. Jakobson.</li> </ol>	<p><b>GÉNÉRALE-1.1</b> Interprète les phénomènes de base phonétiques, lexicaux, grammaticaux, de formation des mots, les règles d'orthographe et de ponctuation, identifie les modèles de fonctionnement de la langue étrangère étudiée;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2</b> Se concentre sur les paradigmes scientifiques modernes, les écoles et les concepts de linguistique ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3</b> Compare et analyse les phénomènes linguistiques, les variétés fonctionnelles du langage ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b> Analyse l'utilisation de moyens linguistiques dans le texte et dans le processus d'activité de parole</p>	<p><b>1.1, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b></p> <p><b>Critère:</b> Interprète les objectifs communicatifs de la déclaration, identifie pleinement les informations pertinentes et identifie de manière adéquate si la déclaration appartient aux registres de communication officiels, neutres et informels.</p> <p>Transmet correctement les informations sémantiques, ainsi que la connotation stylistique et culturelle des unités linguistiques utilisées dans le discours écrit.</p> <p><b>Échelle de notation (0-3 points) :</b> La formulation des éléments du plan est correcte, détaillée en sous-éléments, leur numéro permet de révéler en substance le contenu du sujet - 3 points</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La formulation des points du plan est correcte, certains d'entre eux sont détaillés en sous-paragraphes, leur nombre permet de révéler en substance le contenu du sujet - 2 points</li> <li>• Outre les bonnes, le plan contient des formulations erronées qui déforment certains aspects du sujet – 1 point</li> <li>Le plan ne reflète pas le sujet - 0 point</li> <li>• L'originalité du texte est supérieure à 75 % - 3 points</li> </ul>
--	--	---	--

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'originalité du texte est de 50 à 74 % - 2 points</li> <li>• L'originalité du texte est de 25 à 49 % - 1 point</li> <li>• L'originalité du texte est inférieure à 25% - 0 point</li> <li>• s'il s'agit des travaux les plus célèbres sur le sujet de recherche (y compris les publications des dernières années) – 2 points</li> <li>• le résumé est basé sur de la littérature pédagogique et/ou des publications obsolètes – 1 point</li> <li>• Réflexion en termes d'aspects clés du sujet – 2 points ;</li> <li>• Réflexion fragmentaire sur les aspects clés du sujet – 1 point ;</li> <li>• Conformité totale du contenu avec le sujet et le plan de l'essai – 2 points ;</li> <li>• Correspondance partielle du contenu avec le sujet et le plan du résumé – 1 point ;</li> <li>• comparaison de différents points de vue sur une question (problème) – 1 point ;</li> <li>• Toutes les conclusions présentées sont justifiées – 2 points ;</li> <li>• Certaines conclusions sont motivées – 1 point.</li> <li>• les références à la littérature utilisée sont correctement formatées – 1 point</li> <li>• les règles d'orthographe, de ponctuation et de culture stylistique sont respectées – 1 point ;</li> <li>les exigences relatives à la longueur du résumé sont remplies - 1 point.</li> </ul>
--	--	--	---

<p><b>Message avec une présentation sur un sujet donné</b></p>	<p>Préparer un rapport oral et une présentation sur le thème : « L'évolution du système des styles fonctionnels du français moderne ».</p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1</b> Interprète les phénomènes de base phonétiques, lexicaux, grammaticaux, de formation des mots, les règles d'orthographe et de ponctuation, identifie les modèles de fonctionnement de la langue étrangère étudiée;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2</b> Se concentre sur les paradigmes scientifiques modernes, les écoles et les concepts de linguistique ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3</b> Compare et analyse les phénomènes linguistiques, les variétés fonctionnelles du langage ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b> Analyse l'utilisation de moyens linguistiques dans le texte et dans le processus d'activité de parole</p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b></p> <p><b>Critère:</b> Interprète les objectifs communicatifs de la déclaration, identifie pleinement les informations pertinentes et identifie de manière adéquate si la déclaration appartient aux registres de communication officiels, neutres et informels. Transmet correctement les informations sémantiques, ainsi que la connotation stylistique et culturelle des unités linguistiques utilisées dans la communication orale et écrite. Utiliser des moyens lexicogrammatiques et phonétiques pour organiser l'ensemble du texte dans le respect de la continuité sémantique, communicative et structurelle entre les parties d'une déclaration orale et/ou écrite. Atteindre la clarté, la logique, le contenu, la cohérence, l'exhaustivité sémantique et structurelle des textes oraux et/ou écrits conformément à la norme linguistique et aux paramètres pragmatiques et socioculturels de la communication.</p> <p><b>Échelle de notation (0-5 points) :</b></p>
--	--	--	---

			<p>5 – le sujet est entièrement couvert, le matériel est présenté logiquement, au moins 5 sources d'information sont utilisées</p> <p>3-4 - le sujet est partiellement couvert, le matériel est présenté de manière assez logique, mais il y a quelques violations de la logique, 2 à 4 sources d'information ont été utilisées</p> <p>1-2 – le sujet n'est pas entièrement couvert, le matériel est présenté d'une manière qui n'est pas logique, moins de 2 sources d'information ont été utilisées</p> <p>0 – sujet non abordé</p> <p><b>Critère:</b> concevoir une présentation dans l'un des éditeurs modernes tels que PowerPoint, Prezi, Canva, etc.</p> <p><b>Échelle de notation (0-5 points) :</b></p> <p>5 – la présentation est faite dans le même style, avec une combinaison optimale d'informations visuelles et textuelles, le langage de présentation est compétent en termes de style, de grammaire et d'orthographe</p> <p>3-4 – la présentation est faite dans le même style, mais il y a quelques violations dans la présentation des informations visuelles et textuelles (par exemple, texte redondant sur la diapositive), le langage de présentation est assez compétent en termes de style, de grammaire et orthographe, mais il y a quelques erreurs/fautes de frappe qui</p>
--	--	--	--

			<p>n'affectent pas la perception de l'information (jusqu'à 5 erreurs)</p> <p>1-2 – il n'y a pas de style de présentation unifié ou il y a des violations flagrantes du style unifié, trop d'informations textuelles et pas assez de visualisation, de nombreuses erreurs stylistiques, grammaticales et orthographiques qui interfèrent avec la perception de l'information (plus de 5 erreurs)</p> <p>0 – présentation non préparée</p> <p><b>Critère:</b> Présentation du travail en classe</p> <p><b>Échelle de notation (0-5 points) :</b></p> <p>5 – la communication orale est logiquement structurée ; les orateurs présentent leur travail sur la base de la présentation (ne lisent pas le texte sur une feuille), se tiennent avec confiance devant le public, parlent avec compétence, suivent les règles et retiennent l'attention du public.</p> <p>3-4 – la communication orale présente certaines violations de la logique ; les locuteurs lisent partiellement les informations de la feuille, commettent des erreurs de discours mineures lorsqu'ils parlent, enfreignent légèrement les règles et ne retiennent pas toujours l'attention du public</p> <p>1-2 – la communication orale comporte des violations flagrantes de la logique ; les locuteurs lisent des informations sur une feuille, se perdent devant le public,</p>
--	--	--	---



			<p>s'expriment mal, font de grossières erreurs d'élocution lorsqu'ils parlent, enfreignent les règlements et ne peuvent pas retenir l'attention du public.</p> <p>0 – la communication orale n'a pas été présentée en classe</p>
--	--	--	--

Matériel d'évaluation pour **la certification intermédiaire (examen)** :

Type et méthode de certification en cours	Formulation des tâches	Résultat pédagogique prévu (compétence, indicateur)	Critères et échelle de notation
<p><b>Contrôle de notation (travaux modulaires)</b></p>	<p>Mener une <b>réflexion</b> (auto-analyse, auto-évaluation) et préparer <b>un rapport sur les résultats du cours suivi</b>. Le rapport doit contenir des réponses aux questions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1. Qu'ai-je appris pendant le cours de stylistique française ?</li> <li>2. 2. Quels sujets avez-vous trouvés les plus intéressants et utiles ?</li> <li>3. 3. Quels sujets avez-vous trouvés les plus difficiles ?</li> <li>4. 4. Mes réalisations (par exemple, présentations, messages et liens vers ceux-ci)</li> </ol> <p>Le document fait env. 1 à 2 pages (14 polices) doivent être envoyés <b>dans le système LMS</b>.</p> <p><b>Temps de préparer la tâche : 2 semaines</b></p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1</b> Interprète les phénomènes de base phonétiques, lexicaux, grammaticaux, de formation des mots, les règles d'orthographe et de ponctuation, identifie les modèles de fonctionnement de la langue étrangère étudiée;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2</b> Se concentre sur les paradigmes scientifiques modernes, les écoles et les concepts de linguistique ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3</b></p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b></p> <p><b>Critère:</b>            Traitement et systématisation de l'information ; édition et conception de textes authentiques</p> <p><b>Échelle de notation (0-2 points) :</b>            2 – les textes authentiques sont préparés et formatés sous forme électronique pour être présentés aux étudiants et disposent d'un lien d'accès</p> <p>1 – tous les textes authentiques ne sont pas préparés et formatés sous forme électronique pour être présentés aux étudiants</p>

	<p>En groupes de 3-4 personnes, préparez <b>une sélection de supports sur le thème : « Moyens artistiques et expressifs de la langue française ».</b></p> <p>Le projet doit comporter un <b>volet pédagogique</b> (informations authentiques en français : exemples tirés de fiction, etc.)</p> <p>Le résultat doit être <b>sous forme électronique et disposer d'un lien d'accès.</b></p> <p><b>Formats suggérés :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• présentation en ligne (par exemple, en utilisant le service Google Slides)</li> <li>• « mur virtuel » (par exemple, en utilisant le service Padlet, Trello, Scrumblr, etc.)</li> <li>• Une page Internet créée sur un réseau social (Facebook, Instagram, Vkontakte, etc.), sur une plateforme de création de blogs (Blogger, Wordpress, Jimdo, Wix, etc.), de quêtes web (WebQuest-Wizard, etc.). P.).</li> </ul> <p><b>Le projet doit être présenté oralement en classe, accompagné d'une démonstration de la ressource électronique</b> (temps de présentation env. 10-15 minutes). Chaque participant présente sa propre partie du projet dont il est responsable. Lors de la présentation d'un projet, l'étudiant doit bien connaître le sujet et utiliser la terminologie appropriée au cours.</p>	<p>Compare et analyse les phénomènes linguistiques, les variétés fonctionnelles du langage ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b></p> <p>Analyse l'utilisation de moyens linguistiques dans le texte et dans le processus d'activité de parole</p>	<p>0 – les textes authentiques ne sont pas préparés ou formatés sous forme électronique pour être présentés aux étudiants</p> <p><b>Critère:</b> procéder à une analyse des résultats du processus de maîtrise d'un sujet donné</p> <p><b>Échelle de notation (0-3 points) :</b></p> <p>3 – le projet développé est présenté au cours final de manière logique et confiante, une analyse détaillée de l'évolution d'un sujet donné est effectuée</p> <p>2 – le projet développé a été présenté lors de la leçon finale de manière logique et confiante, une analyse peu détaillée de l'évolution d'un sujet donné a été réalisée</p> <p>1 – le projet développé a été présenté lors de la leçon finale de manière incertaine, avec des erreurs logiques ou des inexactitudes, une analyse du développement d'un sujet donné a été présentée sans les détails nécessaires</p> <p>0 – le projet développé n'a pas été présenté lors de la leçon finale, l'analyse du développement du sujet donné n'a pas été effectuée</p> <p><b>TOTAL : maximum 5 points</b></p> <p><b>Note:</b> <b>Si au moins un des critères obtient 0 point, la tâche finale est considérée comme non réalisée et obtient 0 point.</b></p>
--	---	---	--

	<p><b>Le lien vers le projet doit être envoyé dans le système LMS.</b></p> <p><b>Temps de préparer la tâche : 2 semaines</b></p>		
<b>Examen</b>	<p><u>Exemple de copie d'examen</u></p> <p><b>Sujet:</b> La formation de la stylistique en tant que discipline scientifique. Principales sources de stylistique. Le sujet et les tâches de la stylistique en tant que science. Deux approches principales de la notion de « style ». Approche génétique. Concept linguistique de Charles Bally. Stylistique linguistique et littéraire. La relation de la stylistique linguistique avec d'autres branches de la linguistique générale. Style et communication. Classification des fonctions d'un acte communicatif par R. Jakobson.</p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1</b> Interprète les phénomènes de base phonétiques, lexicaux, grammaticaux, de formation des mots, les règles d'orthographe et de ponctuation, identifie les modèles de fonctionnement de la langue étrangère étudiée;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2</b> Se concentre sur les paradigmes scientifiques modernes, les écoles et les concepts de linguistique ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3</b> Compare et analyse les phénomènes linguistiques, les variétés fonctionnelles du langage ;</p> <p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b> Analyse l'utilisation de moyens linguistiques dans le</p>	<p><b>COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.1, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.2, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.3, COMPÉTENCE PROFESSIONNELLE GÉNÉRALE-1.5</b></p> <p><b>Critère:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- degré de maîtrise de la terminologie professionnelle ;</li> <li>- le niveau de maîtrise des connaissances théoriques de l'étudiant et la capacité à les utiliser pour résoudre des problèmes professionnels ;</li> <li>- orientation en littérature scientifique et autre littérature spécialisée ;</li> <li>- logique, validité, clarté de la réponse ;</li> <li>- culture de réponse ;</li> <li>- volonté de répondre à des questions complémentaires sur le bien-fondé de la carte d'examen.</li> </ul> <p><b>Échelle d'évaluation:</b></p> <p>«Très bien»</p> <p>L'étudiant démontre : une maîtrise de la terminologie professionnelle ; un haut niveau de connaissances théoriques et la capacité de les utiliser pour résoudre des problèmes professionnels ; une présentation exhaustive, cohérente, raisonnable et logiquement cohérente de la</p>

		<p>texte et dans le processus d'activité de parole</p>	<p>réponse, sans erreurs. L'étudiant navigue facilement dans la littérature scientifique et autre littérature spécialisée.</p> <p>Le discours de l'étudiant est compétent, concis, avec le placement correct des accents.</p> <p>L'étudiant est prêt à répondre à des questions supplémentaires.</p> <p>«Bien»</p> <p>L'étudiant démontre : une connaissance de la terminologie professionnelle à un niveau suffisant ; un niveau suffisant de connaissances théoriques et la capacité de les utiliser pour résoudre des problèmes professionnels ; une présentation compétente et logique de la réponse, sans erreurs significatives, mais la présentation n'est pas suffisamment systématisée et cohérente. L'étudiant éprouve des difficultés à naviguer dans la littérature scientifique et autre littérature spécialisée.</p> <p>Le discours de l'étudiant est compétent, concis, avec le placement correct des accents. L'élève a des difficultés à répondre à des questions supplémentaires.</p> <p>«Satisfait»</p> <p>L'étudiant démontre : une maîtrise de la terminologie professionnelle à un niveau minimum ; niveau de connaissances théoriques faible, apprentissage uniquement du matériel de base du programme sans connaissance des caractéristiques individuelles ; En</p>
--	--	--	--

			<p>répondant, il admet des inexactitudes, le matériel n'est pas suffisamment systématisé. L'étudiant a des difficultés à naviguer dans la littérature scientifique et autre littérature spécialisée. Le discours de l'étudiant est pour la plupart compétent, mais ne démontre pas une maîtrise sûre de la matière. L'élève a des difficultés à répondre à des questions supplémentaires. «Insatisfait»</p> <p>L'étudiant ne parle pas la terminologie professionnelle et démontre un faible niveau de connaissances théoriques et la capacité de les utiliser pour résoudre des problèmes professionnels. L'étudiant ne connaît pas une partie importante du matériel du programme, commet des erreurs grossières importantes et n'est pas familier avec la littérature scientifique et autre littérature spécialisée. La parole n'est pas assez alphabétisée. L'étudiant ne peut pas répondre à des questions supplémentaires.</p>
--	--	--	--

## V. Accompagnement pédagogique, méthodologique et informationnel de la discipline

### 1) Lectures recommandées

#### a) Littérature de base :

- Балли Ш. Французская стилистика = *Traité de stylistique française* / пер. с фр. К. А. Долинина; под ред. Е. Г. Эткинда . 2-е изд., стереотипное. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. — 392 с.
- Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка. М.: Высшая школа, 2004. – 416 с.

#### b) Lectures complémentaires :

- Морен М.К., Тетеревникова Н.Н. Стилистика современного французского языка. Для институтов и факультетов иностранных языков. М., 1970.
- Долинин К.А. Стилистика французского языка. – Ленинград, «Просвещение», 1987.
- Сеницын В.В. Стилистика современного французского языка: Курс лекций для студентов 4 курса французского отделения направления "Лингвистика" специальности "Перевод и переводоведение" очной формы обучения [Электронный ресурс]. Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. – 27 с. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/213646/>

### 2) Logiciel

#### a) Logiciel sous licence

- Logiciels de la suite d'applications Microsoft Office : Microsoft Word, Microsoft PowerPoint
- Environnement éducatif électronique de l'Université d'État de Tver LMS Canvas

### 3) Bases de données professionnelles modernes et systèmes de référence d'informations

- Bibliothèque nationale numérique de France Gallica URL: <https://www.bnf.fr/fr>

### 4) Liste des ressources du réseau d'information et de télécommunications « Internet »

nécessaires à la maîtrise de la discipline :

- <http://www.etudes-litteraires.com/stylistique>
- <http://www.informationgrammaticale.com/>
- <http://www.fabula.org/>
- [http://librescours.ifrance.com/exercices/lecture/attenu\\_amplif\\_exo1.htm](http://librescours.ifrance.com/exercices/lecture/attenu_amplif_exo1.htm)
- [http://www.francaisfacile.com/cours\\_francais/analyses-les-procedes-stylistiques](http://www.francaisfacile.com/cours_francais/analyses-les-procedes-stylistiques)

## VI. Matériel méthodologique permettant aux étudiants de maîtriser la discipline

- La discipline « Stylistique française » comprend des cours et des séminaires. Pour mieux assimiler le matériel magistral, vous devez travailler activement en classe : noter des informations, poser des questions à l'enseignant si nécessaire et participer à des discussions sur des questions ambiguës. Avant le prochain cours, vous devez revenir aux notes et répéter ce que vous avez appris, car... Chaque séance de cours commence par un mini-test sur le cours précédent. Les résultats des tests, selon le système de notation, sont inclus dans la note de l'examen. Les cours de séminaire impliquent un travail indépendant actif dans la recherche et la compréhension de l'information, car leur sujet ne reprend pas le sujet des conférences. Lors du séminaire, les étudiants ont la possibilité de s'exprimer, d'écouter les autres, d'écrire des informations utiles supplémentaires et de se familiariser avec le schéma de réponses recommandé pour cette question du test, rapporté par l'enseignant. A la fin de chaque séminaire, un mini-test est réalisé sur sa matière dont les résultats sont également intégrés dans la notation. *Требования к рейтинг-контролю.*

Le nombre maximum de points de notation pour la discipline : **100 points** (**30 points** sont attribués pour le contrôle actuel du travail académique de l'étudiant, **20 points** pour le contrôle de notation (2 tests), **10 points** pour la certification intermédiaire (test selon le programme de cours). Pour réussir l'examen dans la discipline, l'étudiant doit finalement obtenir au moins **40 points**.

### 1. Monitoring des progrès actuels

Les performances des étudiants lors de cours de séminaire avec des rapports préparés sur les sujets du cours, la capacité à présenter correctement la théorie de la question dans le métalangage de description stylistique, la maîtrise de la terminologie scientifique et des méthodes d'analyse stylistique sont évaluées.

Réussite du test sur le thème « Figures stylistiques » (max. 10 points).

### Exigences pour le contrôle de la notation

Module	Sujet	Type de travail	Points
Module I	Section 1. La stylistique en tant que branche indépendante de la linguistique. Principales sources de stylistique. Le sujet et les tâches de la stylistique en tant que science. Stylistique linguistique et littéraire. La relation de la stylistique linguistique avec d'autres branches de la linguistique générale	Travail actif au séminaire	2
		Prendre des notes sur du matériel sur un sujet donné	5
	Section 2. Fondements linguistiques du cours de stylistique. Style et communication. Le rôle des facteurs extralinguistiques et linguistiques réels dans la distinction entre les différents styles. Signification stylistique dans la structure sémantique d'une unité linguistique. Pluralité des normes en français moderne. Le concept de moyens d'expression du langage et de dispositifs stylistiques, leurs relations et leurs fonctions. Fonctions stylistiques et esthétiques.	Travail actif au séminaire	2
		Rédiger des notes sur un sujet donné	5
	Section 3. Moyens d'expression et dispositifs stylistiques phonétiques, lexicaux et syntaxiques. Potentiel expressif du langage aux niveaux phonétique, lexical et grammatical.	Travail actif au séminaire	2
		Communication orale ou écrite sur un sujet donné	5



	Contrôle de notation	Travail modulaire (test dans LMS Canvas)	10
ModuleII	Section 4. Techniques stylistiques (moyens de créer des images individuelles). Manières d'organiser les dispositifs stylistiques dans un texte littéraire.	Travail actif au séminaire	2
		Rédiger un essai sur un sujet donné	10
	Section 5. Styles fonctionnels du français moderne.	Travail actif au séminaire	2
		Préparer un message avec une présentation sur le sujet sélectionné	5
<b>Mission finale individuelle</b>	Contrôle de notation	Mener une réflexion et préparer un rapport sur les résultats du cours suivi	10
<b>Examen</b>	Billets d'examen	Réponses aux questions d'examen	40
			<b>TOTAL 100 points</b>

## 2. Certification provisoire

### Exemple de copie d'examen :

**Sujet :** La formation de la stylistique comme discipline scientifique. Principales sources de stylistique. Le sujet et les tâches de la stylistique en tant que science. Deux approches principales de la notion de « style ». Approche génétique. Concept linguistique de Charles Bally. Stylistique linguistique et littéraire. La relation de la stylistique linguistique avec d'autres branches de la linguistique générale. Style et communication. Classification des fonctions d'un acte communicatif par R. Jakobson.

### Questions pour l'examen :

1. Histoire de la stylistique française. La rhétorique des Anciens. Conceptions et linguistiques du XVI-e siècle (Pléiade), du XVIII-e s. (les Lumières), du XIX-e s. (Stendhal, Hugo).
2. Conception stylistique de Charles Bally. Objet de la stylistique. La valeur stylistique. Les critiques de la conception stylistique de Charles Bally H (Jules Marouzeau, Marcel Cressot).

3. Le français moderne et ses styles. La langue et le style. Objet de la stylistique. L'influence de la forme de communication / styles écrits et style parlé.

4 Le français parlé, sa phonétique. Accent, liaison. Voyelles, consonnes. Chute du pronom il et de la négation ne.

5. Le français parlé, sa grammaire. Abondance des propositions simples. L'expression des dépendances logiques. Le dialogue. Propositions incomplètes. La syntaxe parlée. La chute de certains termes de proposition. Propositions suspendues. Propositions intercalées. Constructions anacoluthes. L'ordre des mots. Le rôle de l'intonation. Moyens de mise en relief et de l'insistance (la reprise, l'anticipation). La valeur stylistique des parties du discours / article, pronom, substantif, adjectif, verbe. Le français parlé, son lexique. Le lexique familier et populaire. L'expressivité des morphèmes / suffixes diminutifs et péjoratifs, la préfixation. L'abréviation (l'apocope, l'aphérèse), la reduplication. Le nouveau sens des mots existants. Métaphores, hyperboles, séries phraséologiques. Epithètes hyperboliques, laudatives et dépréciatives. Comparaisons, proverbes, dictons. Euphémismes, la litote (affirmation par négation du contraire), l'antiphrase.

6. Styles écrits du français moderne. La forme de communication déterminant leurs traits communs. Le caractère logique. Conditions du fonctionnement. Tendances principales.

Lexique. Syntaxe. Le style officiel. Les genres des textes. Sujets traités. Grammaire et lexique (complexité de la syntaxe, longueur de la phrase, emploi des conjonctions, inversion du sujet, tournures grammaticales archaïques, abondance des termes, modification du sens des mots.

8. Le style scientifique. Le but essentiel de l'ouvrage scientifique. La naissance du style scientifique. La forme de discours. La syntaxe / propositions complexes, l'ordre des mots répondant à l'ordre d'importance des idées. Choix des formes du verbe. Usage particulier du pronom personnel. La terminologie. Termes nouveaux. Lexique à valeur affective.

9. Le styles des journalistes et publicistes. Les genres des textes. Sujets traités. Vocabulaire. Syntaxe. Enumérations, mises en relief, question posées par l'orateur.

Questions intercalées. Termes, mots et locutions à valeur appréciative. Chiffres et dates. Formes des verbes liées à présent.

10. La langue des belles-lettres. Ses fonctions spéciales. La langue comme instrument de peindre la réalité. Les éléments de différents styles à l'intérieur d'un oeuvre littéraire. La fonction de la terminologie spéciale. Les tropes. Le caractère originale de l'expression/ créations individuelles.

11. La différenciation stylistique du lexique français. Deux types de classification du lexique (en fonction de la couleur stylistique et des nuances expressives). Lexique d'un usage général (les parties du discours, privées de la couleur stylistique; la terminologie spéciale). Le caractère affectif éventuel des mots neutres.

12. Lexique à couleur stylistique différenciée. Lexique de la langue parlée – familier et populaire – dans la conversation familière, le langage de la presse, la langue des belles-lettres (pour caractériser un personnage, reproduire sa manière de parler, créer l'effet comique). La neutralisation du lexique.

13. Lexique à couleur stylistique différenciée. Lexique des styles écrits. Les mots appartenants à des terminologies spéciales et leur valeur stylistique dans la conversation courante, les textes littéraires. Mots appartenants aux styles écrits sans avoir la qualité de termes spéciaux (mots livresques).

14. Mots vieilliss. Mots historiques et archaïsmes. Leur valeur stylistique et employ dans les textes littéraires. L'expressivité des archaïsmes. L'enrichissement du vocabulaire. Néologismes. La valeur stylistique des néologismes portant l'empreinte des styles écrits. Les néologismes dans le langage des journalistes et publicistes, dans les textes littéraires.

15. La valeur stylistique des mots de jargons. Jargons professionnels et sociaux. La valeur stylistique des dialectismes.

16. Emprunts aux langues étrangères. L'assimilation des emprunts. Les emprunts dans le langage de la presse, des écrivains. Les synonymes. Synonymes idéographiques et stylistiques. Choix et emploi des synonymes.

17. Les tropes. Généralités. Comparaison imagée.

18. Les tropes. Métaphore. Personnification.

19. Les tropes. Métonymie. Périphrase. Ironie.

20. Les figures. Répétition. Constructions parallèles. Gradation. Antithèse et oxymore. Question et apostrophe oratoire.

## VII. Logistique et soutien

Pour animer des cours magistraux et des cours pratiques dans la discipline, un auditorium doté d'équipements multimédias est nécessaire, ainsi qu'une classe d'informatique avec accès à Internet pour effectuer des tâches de test et des exercices.

Auditoriums 205 – classe de littérature pédagogique et méthodologique en langues étrangères (pour organiser le travail indépendant des étudiants), 405 – classe d'informatique, 407 – classe de nouvelles technologies pédagogiques pour l'enseignement des langues étrangères en utilisant les capacités d'Internet, de l'électronique environnement éducatif de l'Université d'État de Tver LMS Canvas.

Ce support matériel et technique est destiné à l'enseignement informatisé des langues étrangères et d'autres disciplines (y compris à distance), à la communication entre enseignants et étudiants, au suivi des actions des étudiants, au test des connaissances, à l'échange de fichiers, etc.

## VIII. Informations sur la mise à jour du programme de travail de la discipline

numéro progressif	Section mise à jour du programme de travail de la discipline	Description des modifications apportées	Détails du document approuvant les modifications
1.	Section 1. Résumé	Point 1 ajouté Point 3 a changé Point 4 complètement changé Point 5 a changé	
2.	Section 2	Complètement changé	
3.	Section 3	Complètement changé	
4.	Section 4	Complètement changé	
5.	Section 5	Ajoutée	
6.	Section 6	Ajoutée	
7.	Section 7	Ajoutée	